

# German Korean Conference

supported by the Alexander von Humboldt Foundation

## 한국과 독일의 과거청산과 기억문화

## Vergangenheitsbewältigung und Erinnerungskultur in Korea und Deutschland

### Rectifying Past Wrongs and Remembrance Culture in Korea and Germany

한국과 독일은 국가공권력에 의한 인권탄압으로 수많은 생명을 죽음으로 내몬 어두운 역사를 공유하고 있습니다. 우리는 이 한독 공동 학술회의를 통해 과거청산과 희생자들에 대한 ‘기억문화’를 이루어야 하는 우리의 공통된 과제를 함께 논의하고자 합니다.

Korea and Germany share dark history of human rights violations by the state power that led to numerous cases of wrongful deaths. In this German Korean Conference we want to discuss our common tasks to address the past wrongs and accomplish remembrance culture for the victims.

- **장소:** 서울대학교 근대법학교육 백주년기념관 최종길홀
- **시간:** 10월 28일, 13:30~18:30
- **Place:** TSCHE CHONG KIL HALL, Seoul National University Law School
- **Time:** October 28, 13:30~18:30

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Time        | – 진행사회 Moderator: <b>안경호</b> AHN Kyungho (secretary general, 49 Foundation)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 13:30~14:00 | 인사말 Greeting Remarks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|             | – 정궁식 JUNG Geung Sik (Director, SNU Law Research Institute)<br>– <b>Michael Reiffenstuel</b> 미하엘 라이펜슈톨 (German Ambassador to South Korea)<br>– <b>안병욱</b> AHN Byung Wook (Director, The Academy for Korean Studies)<br>– <b>Enno Aufderheide</b> 엔노 아우프데어하이드 (The secretary general, Alexander von Humboldt Foundation)<br>– <b>한인섭</b> HAN In Sup (President, Korean Institute of Criminology)                                                                                                                                                                                                                                      |
|             | 축사 Congratulating Remarks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|             | – <b>Gerhard Schröder</b> 게르하르트 슈뢰더 (former Chancellor of Germany)<br>– <b>한명숙</b> HAN Myeong Sook (former Prime Minister, Republic of Korea)<br>– <b>Roland Jahn</b> 롤란트 얀 (Commissioner, Federal Commissioner for the Records of the State Security Service of the former German Democratic Republic)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 14:00~15:00 | Session 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|             | – Chair: <b>김창남</b> KIM Chang Nam (Professor, Sungkonghoe University)<br>– Speaker: <b>Sabine Heiser</b> 사비네 하이저 (Art Historian)<br>“Topoi, loci, Überlagerung und Fragment – Die Stadt als Erinnerungsgeflecht“ (Topoi, loci, 축적과 단편 – 기억으로 얹힌 도시)<br>– Discussants: <b>박신의</b> PARK Shin Eui (Professor, Kyung Hee University Graduate School of Art Management)<br><b>Wolfgang Lorch</b> 볼프강 로르히 (Architect for Track 17 in Berlin–Grunewald Station)                                                                                                                                                                             |
| 15:00~16:00 | Session 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|             | – Chair: <b>Christian Taaks</b> 크리스티안 타크스 (The Head of the Friedrich Nauman Foundation Korea Office)<br>– Speaker: <b>정근식</b> JUNG Keun Sik (Professor, SNU Department of Sociology)<br>“한국 국가폭력의 제도적 청산과 기억문화 – 사죄와 용서를 중심으로”<br>(Vergangenheitsbewältigung und Erinnerungskultur in Korea – in Bezug auf Abbitte und Vergebung)<br>– Discussants: <b>Melanie Bono</b> 멜라니 보노 (Director of East Asian Culture Division, Goethe Institute Seoul)<br><b>박학모</b> PARK Hark-Mo Daniel (Research Fellow, Korean Institute of Criminology)                                                                                                |
| 16:00~17:00 | Session 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|             | – Chair: <b>백영서</b> BAIK Young Seo (professor emeritus, Yonsei University)<br>– Speaker: <b>Hannes Mosler</b> 하네스 모슬러 (Professor, University of Duisburg – Essen, Institute of East Asian Studies)<br>“Erinnerungskultur und Vergangenheitsbewältigung in Deutschland” (독일에서의 기억문화와 과거반성)<br>– Discussants: <b>정원옥</b> JUNG Weon Ok (Adjuct Professor, Korea National University of Arts)<br><b>Lars Bergmeyer</b> 라스 베르크마이어 (Director, DAAD Seoul)                                                                                                                                                                                  |
| 17:00~18:00 | Session 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|             | – Chair: <b>Alexander Renner</b> 알렉산더 레너 (Science Counsellor, German Embassy in Seoul)<br>– Speaker: <b>박경규</b> PARK Kyunggyu (Associate Research Fellow, Korean Institute of Criminology)<br>“5.18 40주년과 기억의 과제 – 올바른 진상규명과 기억을 위한 형사법 이론의 과제”<br>(Erinnerung nach 40 Jahren des 5.18 – Masskers – Strafrechtsdogmatische Aufgaben zur richtigen Wahrheitsfindung und Erinnerung)<br>– Discussants: <b>Henning Glaser</b> 헤닝 글라저 (Professor, Thamassat University Law School & Director, German – Southeast Asian Center for Excellence for Public Policy and Good Governance)<br><b>안진</b> AHN Jin (Chonnam University Law School) |
| 18:00~18:30 | 종합토론 Overall Discussion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|             | – Chair: <b>최광준</b> TSCHE Kwang Jun (Director, Kyung Hee University Law Research Institute)<br>※ All speakers and participants are kindly requested to participate in the overall discussion.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

- 공동주최: 서울대학교 법학연구소, 경희대학교 경희법학연구소, 한국학중앙연구원, 한국형사정책연구원, 주한독일대사관
- Organizers: The SNU Law Research Institute, Kyung Hee Universiy Legal Research Institute, The Academy for Korean Studies, Korean Institute of Criminology, German Embassy in Seoul